



# Zijdelingse werktuigenbalk

## Sand Pro®/Infield Pro® 3040 en 5040 tractie-eenheid

Modelnr.: 08731—Serienr.: 312000001 en hoger

Form No. 3372-408 Rev C

### Gebruikershandleiding

**Belangrijk:** Voordat u de zijdelingse werktuigenbalk monteert, dient u een van de werktuigenbalken die geschikt zijn voor gebruik met uw systeem aan te schaffen. Neem voor meer informatie contact op met een erkende Toro-distributeur.

## Montage

### Losse onderdelen

Gebruik onderstaande lijst om te controleren of alle onderdelen zijn geleverd.

| Procedure | Omschrijving                                                                                                                                             | Hoeveelheid                          | Gebruik                                    |
|-----------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------|--------------------------------------------|
| 1         | Geen onderdelen vereist                                                                                                                                  | –                                    | De installatie voorbereiden.               |
| 2         | Bout (5/16 x 2-1/4 inch)<br>Moer (5/16 inch)<br>Hefgreep van de cultivator<br>Bout (1/2 x 3-1/4 inch)<br>Platte borgmoer (1/2 inch)<br>Borgplaat<br>Knop | 2<br>2<br>1<br>2<br>2<br>1<br>1      | De hefgreep van de cultivator monteren.    |
| 3         | Draaibuis<br>Trekveer<br>Veerstang<br>Beugel van draaibuis<br>Bout (3/8 x 3 inch)<br>Borgmoer (3/8 inch)<br>Veerbeugel<br>Bout (3/8 x 2-3/4 inch)        | 1<br>1<br>1<br>2<br>4<br>6<br>1<br>1 | De draaibuis en de spanveer monteren.      |
| 4         | Verstelbare stang<br>Bout (1/2 x 1-1/2 inch)<br>Borgmoer (1/2 inch)                                                                                      | 1<br>1<br>2                          | De verstelbare stang monteren.             |
| 5         | Schermpaneel<br>Cilinderkopschroef, nr. 10 x 1/2 inch<br>Rechterzitting<br>Linkerzitting<br>Bout (5/16 x 1 inch)<br>Borgmoer (5/16 inch)                 | 1<br>2<br>1<br>1<br>4<br>4           | Het schermpaneel en de zittingen monteren. |
| 6         | Werktuigenbalk (afzonderlijk verkrijgbaar)                                                                                                               | 1                                    | Een werktuigenbalk monteren.               |



| Procedure | Omschrijving                    | Hoeveelheid | Gebruik                                             |
|-----------|---------------------------------|-------------|-----------------------------------------------------|
| 7         | Hefboom                         | 1           | Het hefpedaal van de werktuigenbalk monteren.       |
|           | Bout (5/16 x 2 inch)            | 1           |                                                     |
|           | Borgmoer (5/16 inch)            | 3           |                                                     |
|           | Draailip                        | 1           |                                                     |
|           | Koppeling werktuigenbalk        | 1           |                                                     |
|           | Slotbout (3/8 x 1-1/4 inch)     | 1           |                                                     |
|           | Afstandsstuk                    | 1           |                                                     |
|           | Ring (1 inch)                   | 1           |                                                     |
|           | Borgmoer (3/8 inch)             | 1           |                                                     |
|           | Pedaalhefboom                   | 1           |                                                     |
|           | Borgring                        | 2           |                                                     |
|           | Ring (7/8 inch)                 | 1           |                                                     |
|           | Bout (5/16 x 1 inch)            | 1           |                                                     |
|           | Excentrische bout               | 1           |                                                     |
| 8         | Geen onderdelen vereist         | –           | De spanveer en de verstelbare stang afstellen.      |
| 9         | Geen onderdelen vereist         | –           | De transporthoogte van de werktuigenbalk instellen. |
| 10        | Vulstuk (onderdeelnr. 110-7379) | 1           | De werktuigenbalk richten.                          |
|           | Vulstuk (onderdeelnr. 110-7380) | 1           |                                                     |
|           | Vulstuk (onderdeelnr. 110-7381) | 1           |                                                     |
| 11        | Geen onderdelen vereist         | –           | Documentatiemateriaal lezen/bewaren.                |

# 1

## De installatie voorbereiden

Geen onderdelen vereist

### Procedure

**Opmerking:** Als u de werktuigenbalk met geveerde tanden gaat monteren, moet u de beugels van de draibuis installeren die bij de werktuigenbalk met geveerde tanden geleverd werden, in plaats van de beugels die bij dit werktuig werden geleverd. Raadpleeg de *Montage-instructies voor de werktuigenbalk met geveerde tanden* voor meer informatie.

**Opmerking:** Als u samen met een zijdelingse werktuigenbalk een manueel voormes wilt monteren, installeer dan eerst de werktuigenbalk.

# 2

## De hefgreep van de cultivator monteren

Benodigde onderdelen voor deze stap:

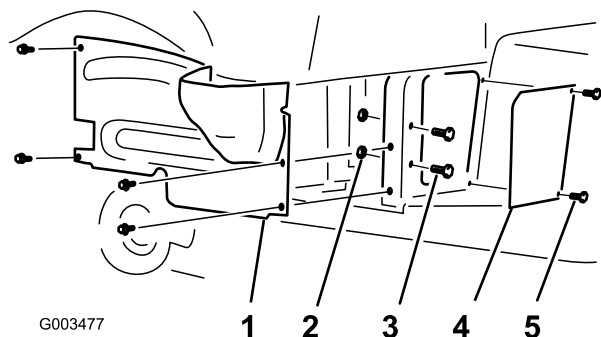
|   |                            |
|---|----------------------------|
| 2 | Bout (5/16 x 2-1/4 inch)   |
| 2 | Moer (5/16 inch)           |
| 1 | Hefgreep van de cultivator |
| 2 | Bout (1/2 x 3-1/4 inch)    |
| 2 | Platte borgmoer (1/2 inch) |
| 1 | Borgplaat                  |
| 1 | Knop                       |

### Procedure

1. Zet de achterkant van de machine op blokken en verwijder de achterwielen.

**Opmerking:** Plaats de blokken onder de bevestigingen van de achterwielmotoren.

2. Verwijder de 4 flensschroeven waarmee het scherm van het rechterwiel aan het frame is bevestigd (Figuur 1).



Figuur 1

- |                           |                 |
|---------------------------|-----------------|
| 1. Scherm van rechterwiel | 4. Schermpaneel |
| 2. Moer (2)               | 5. Schroeven    |
| 3. Bout en ring (2)       |                 |

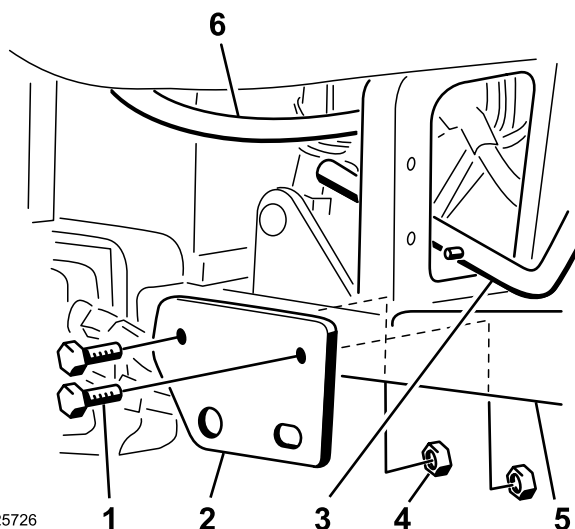
3. Verwijder het scherm en bewaar het.

**Opmerking:** Als de machine uitgerust is met een manueel mes (model 08714) moet u de rechtermontagebeugel van het mes verwijderen alvorens de hefarm te monteren.

4. Verwijder de 2 schroeven, 2 bouten, 2 ringen en 2 moeren waarmee het schermpaneel is bevestigd aan het frame (Figuur 1).

**Opmerking:** Verwijder het schermpaneel en gooi het weg, maar bewaar de ringen en moeren.

5. Monteer de montagebeugel van de hefgreep van de cultivator op de buizen van de rechtervoetsteun met 2 bouten (1/2 x 3-1/4 inch) en platte borgmoeren (1/2 inch) zoals wordt getoond in Figuur 2.



Figuur 2

- |                               |                                 |
|-------------------------------|---------------------------------|
| 1. Bout (1/2 x 3-1/4 inch)    | 4. Platte borgmoeren (1/2 inch) |
| 2. Montagebeugel              | 5. Buis van voetsteun           |
| 3. Hefgreep van de cultivator | 6. Hydraulische leiding         |

**Opmerking:** Zorg ervoor dat de boutkoppen naar buiten wijzen en dat u de platte borgmoeren gebruikt.

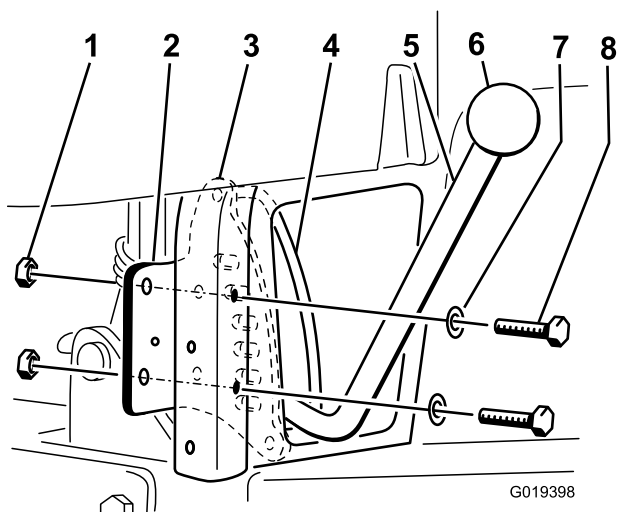
**Belangrijk:** In de losse onderdelen bevinden zich zowel platte als dikke borgmoeren. Gebruik de platte borgmoeren bij deze stap. De dikke borgmoeren kunt u niet borgen en deze zullen uiteindelijk loskomen.

**Opmerking:** Monteer de handgreep langs de onderkant van de tractie-eenheid. Steek de handgreep langs onder door de opening die ontstaan is toen het schermpaneel verwijderd werd.

**Opmerking:** Demonteer de handgreep niet om deze in de tractie-eenheid te monteren.

6. Breng de borgplaat aan op de hefgreep van de cultivator.

**Opmerking:** De handgreep moet tussen de borgplaat en de handgreepgeleider gaan (Afbeelding 3).



**Figuur 3**

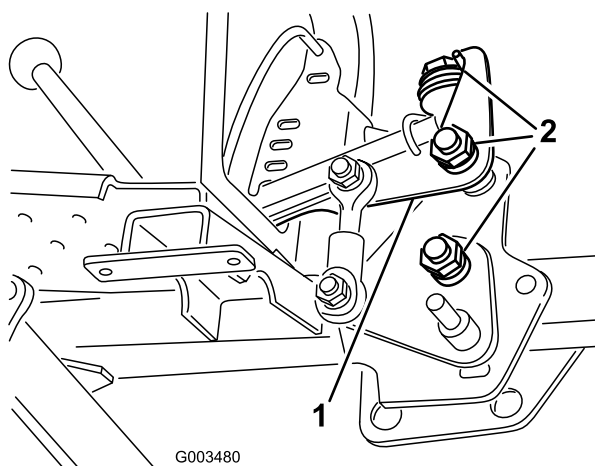
- |                                |                                 |
|--------------------------------|---------------------------------|
| 1. Borgmoer (5/16 inch) (2)    | 5. Hefgreep van cultivator      |
| 2. Framebuis, rechts achteraan | 6. Knop                         |
| 3. Borgplaat                   | 7. Ring (2)                     |
| 4. Handgreepgeleider           | 8. Bout (5/16 x 2-1/4 inch) (2) |

7. Monteer de borgplaat aan de achterkant van de verticale framebuis (rechts achteraan) met 2 bouten (5/16 x 2-1/4 inch), 2 ringen en 2 borgmoeren (5/16 inch) (gebruik de ringen en borgmoeren die u eerder verwijderd hebt in stap 4). Plaats de onderdelen zoals getoond in Figuur 3.

8. Draai de knop op de hefgreep (Figuur 3).

9. Controleer of de hefgreep haar volledige bereik in de borgplaat heeft en dat ze in elke stand kan worden geborgd.

**Opmerking:** Als de hefgreep te los of te vast zit, draai dan de borgmoeren van de kantelinrichting van de hefgreep lossers of vaster (Figuur 4).



**Figuur 4**

- |                                  |             |
|----------------------------------|-------------|
| 1. Kantelinrichting van hefgreep | 2. Borgmoer |
|----------------------------------|-------------|

10. Controleer de speling tussen de hefgreep en de hydraulische leiding.

**Opmerking:** Deze moet minstens 1/8 inch bedragen. Beweeg de hydraulische leiding voorzichtig op haar plaats (Figuur 2).

## 3

### De draaibuis en de spanveer monteren

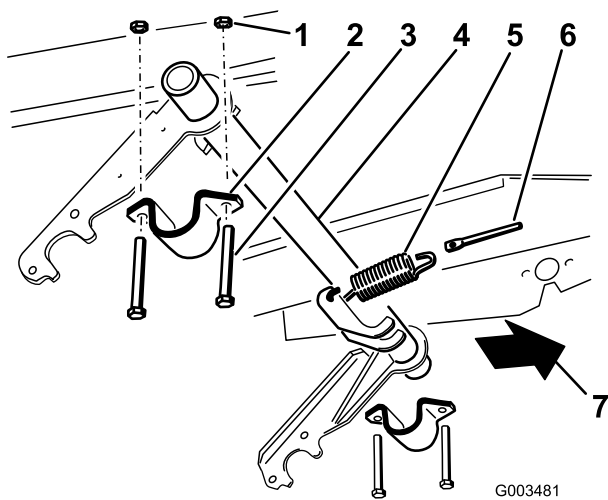
#### Benodigde onderdelen voor deze stap:

|   |                         |
|---|-------------------------|
| 1 | Draaibuis               |
| 1 | Trekveer                |
| 1 | Veerstang               |
| 2 | Beugel van draaibuis    |
| 4 | Bout (3/8 x 3 inch)     |
| 6 | Borgmoer (3/8 inch)     |
| 1 | Veerbeugel              |
| 1 | Bout (3/8 x 2-3/4 inch) |

#### Procedure

**Opmerking:** Als u de werktuigenbalk met geveerde tanden gaat monteren, moet u de beugels van de draaibuis installeren die bij de werktuigenbalk met geveerde tanden geleverd werden, in plaats van de beugels die bij dit werktuig werden geleverd. Raadpleeg de *Montage-instructies voor de werktuigenbalk met geveerde tanden* voor meer informatie.

1. Verbind de trekveer met een van de veerbeugels van de draaibuis en met de veerstang (Figuur 5).

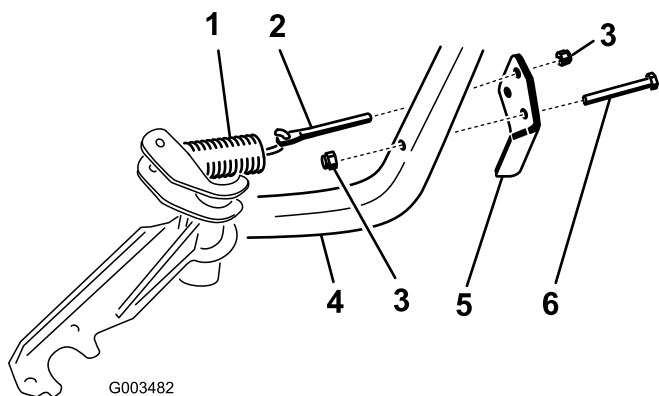


**Figuur 5**

- |                         |                         |
|-------------------------|-------------------------|
| 1. Borgmoer (3/8 inch)  | 5. Trekveer             |
| 2. Beugel van draaibuis | 6. Veerstang            |
| 3. Bout (3/8 x 3 inch)  | 7. Voorkant van machine |
| 4. Draaibuis            |                         |

2. Breng de beugel van de draaibuis los aan op de rechterkant (Figuur 5).
3. Schuif de rechterkant van de draaibuis in de rechterbeugel van de draaibuis (Figuur 5).
4. Breng de veerstang aan in het gat van de veerbeugel, en zet lichtjes vast met een borgmoer (3/8 inch).

**Opmerking:** Plaats de veerstang zoals wordt getoond in Figuur 6.



**Figuur 6**

- |                        |                            |
|------------------------|----------------------------|
| 1. Trekveer            | 4. Frame                   |
| 2. Veerstang           | 5. Veerbeugel              |
| 3. Borgmoer (3/8 inch) | 6. Bout (3/8 x 2-3/4 inch) |

5. Breng de linkerkant van de draaibuis omhoog ter hoogte van het frame en bevestig met een draaibuisbeugel, 2 bouten (3/8 x 3 inch), en 2 borgmoeren (3/8 inch) (Figuur 5).
6. Monteer de veerbeugel op de voorste framebuis met een bout (3/8 x 2-3/4 inch) en een borgmoer (3/8 inch).

**Opmerking:** Plaats de veerbeugel zoals wordt getoond in Figuur 6.

7. Draai alle bevestigingen vast, behalve de borgmoer waarmee de veerstang is bevestigd.

## 4

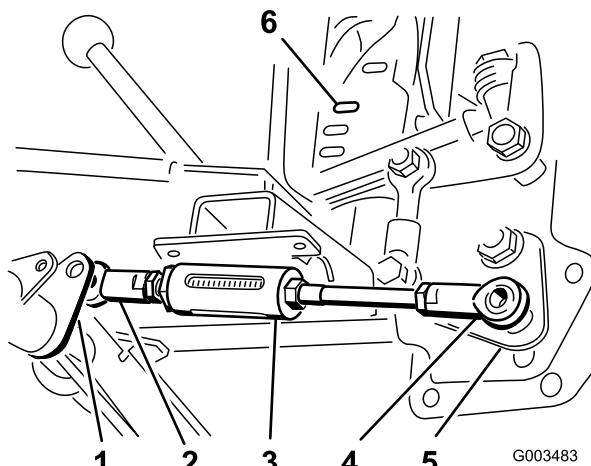
### De verstelbare stang monteren

#### Benodigde onderdelen voor deze stap:

|   |                         |
|---|-------------------------|
| 1 | Verstelbare stang       |
| 1 | Bout (1/2 x 1-1/2 inch) |
| 2 | Borgmoer (1/2 inch)     |

#### Procedure

1. Plaats het kogelgewricht van het korte eind van de verstelbare stang rechts van de hendel voor de verstelbare stang op de draaibuis (Figuur 7).



**Figuur 7**

- |                                                    |                                     |
|----------------------------------------------------|-------------------------------------|
| 1. Hendel van de verstelbare stang op de draaibuis | 4. Kogelgewricht lang stanguiteinde |
| 2. Kogelgewricht kort stanguiteinde                | 5. Hefgreep                         |
| 3. Verstelbare stang                               | 6. Tweede stand                     |

2. Beweeg de hefgreep naar de tweede stand, van boven geteld.
3. Plaats het kogelgewricht aan het lange uiteinde van de verstelbare stang over de bout onderaan de hefgreep en zet lichtjes vast met een borgmoer (1/2 inch) (Figuur 7).

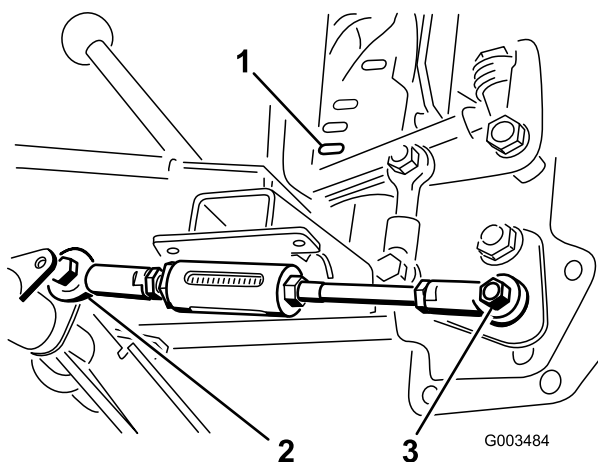
**Opmerking:** U kunt de draaibuis naar boven of beneden bewegen in de beugels om speling te verkrijgen voor de montage van de verstelbare stang.

4. Breng de hefgreep helemaal naar beneden in de onderste stand.

5. Beweeg het kogelgewricht aan het korte uiteinde van de verstelbare stang rond de hendel voor de verstelbare stang op de draaibuis, tot het zich links van de stanghendel bevindt.

**Opmerking:** U kunt de draaibuis naar boven of beneden bewegen in de beugels om speling te verkrijgen voor de montage van de verstelbare stang.

6. Beweeg de hefgreep tot het gat van het kogelgewricht overeenkomt met het gat aan de rechterkant van de verstelbare stanghendel op de draaibuis, en bevestig de stang aan de hendel met een bout (1/2 x 1-1/2 inches) en een borgmoer (1/2 inch) zoals getoond in Figuur 8.



**Figuur 8**

Verstelbare stang, afgebeeld in onderste stand.

1. Onderste stand
2. Kort uiteinde, van de linkerkant bevestigd met een bout en een moer.
3. Lang uiteinde aan bout, bevestigd met een moer

7. Draai de bevestigingen vast.

# 5

## Het schermpaneel en de zittingen monteren

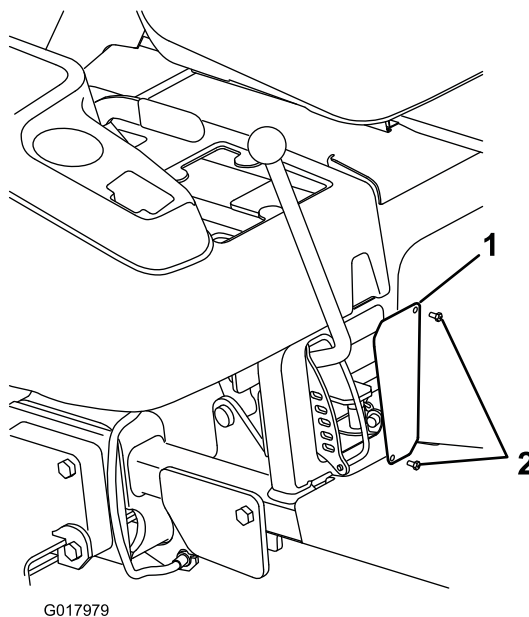
### Benodigde onderdelen voor deze stap:

|   |                                       |
|---|---------------------------------------|
| 1 | Schermpaneel                          |
| 2 | Cilinderkopschroef, nr. 10 x 1/2 inch |
| 1 | Rechterzitting                        |
| 1 | Linkerzitting                         |
| 4 | Bout (5/16 x 1 inch)                  |
| 4 | Borgmoer (5/16 inch)                  |

### Procedure

**Opmerking:** Als u de manuele ploeg verwijderd hebt, dient u deze nu te monteren.

1. Monteer het nieuwe schermpaneel op de **achterkant** van de frameopening met 2 cilinderkopschroeven (nr. 10 x 1/2 inch) (Figuur 9).



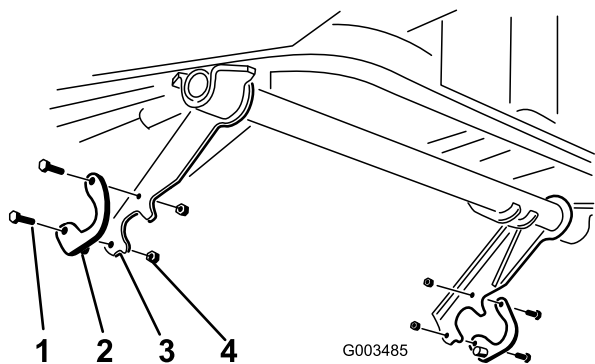
**Figuur 9**

1. Nieuw schermpaneel
2. Cilinderkopschroeven, nr. 10 x 1/2 inch

2. Bevestig de achterkant van een zitting losjes aan elke hefarm met een bout (5/16 x 1 inch) en een borgmoer (5/16 inch).

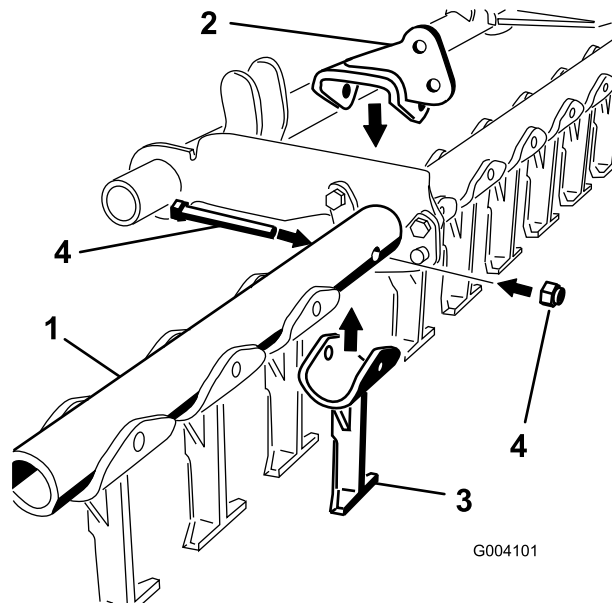
**Opmerking:** De bout van de zitting moet naar binnen wijzen (Figuur 10).

**Opmerking:** Plaats de zittingen zoals wordt getoond in Figuur 10.



**Figuur 10**

- |                         |                         |
|-------------------------|-------------------------|
| 1. Bout (5/16 x 1 inch) | 3. Hefarm               |
| 2. Zitting              | 4. Borgmoer (5/16 inch) |



**Figuur 11**

- |                   |                                       |
|-------------------|---------------------------------------|
| 1. Werktuigenbalk | 3. Vierde tand                        |
| 2. Draaibeugel    | 4. Bevestigingsmateriaal voor de tand |

# 6

## Een werktuigenbalk monteren

### Benodigde onderdelen voor deze stap:

|   |                                            |
|---|--------------------------------------------|
| 1 | Werktuigenbalk (afzonderlijk verkrijgbaar) |
|---|--------------------------------------------|

### Procedure

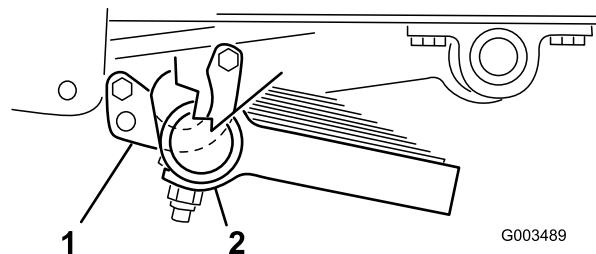
**Belangrijk:** Als u een werktuigenbalk met geveerde tanden monteert, moet u deze handelingen overslaan en de bij de werktuigenbalk geleverde instructies volgen. Raadpleeg na de montage het hoofdstuk *Het hefpedaal van de werktuigenbalk monteren* in deze instructies.

**Opmerking:** Als uw werktuigenbalk standaard over een draaibeugel beschikt, moet u deze aanbrengen op de vierde tand van links (Figuur 11). Draai de bout en de moer zo vast dat de beugel en de tand geborgd zijn alvorens verder te gaan.

- Plaats de uiteinden van de werktuigbuis op de zittingen.

**Opmerking:** De snijranden van de tanden moeten naar voren gericht zijn.

- Beweeg de hefgreep naar de middelste stand.
- Bevestig de voorkant van elke zitting aan de buis met een bout (5/16 x 1 inch) en een borgmoer (5/16 inch) (Figuur 12).



**Figuur 12**

- |            |                     |
|------------|---------------------|
| 1. Zitting | 2. Bevestigingsbuis |
|------------|---------------------|

# 7

## Het hefpedaal van de werktuigenbalk monteren

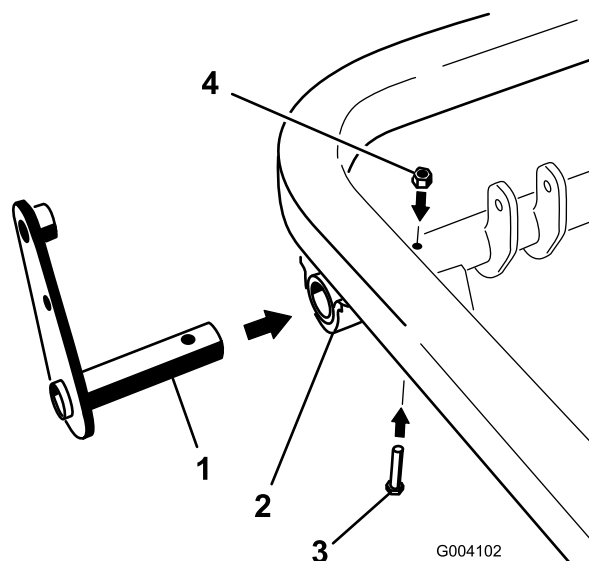
### Benodigde onderdelen voor deze stap:

|   |                             |
|---|-----------------------------|
| 1 | Hefboom                     |
| 1 | Bout (5/16 x 2 inch)        |
| 3 | Borgmoer (5/16 inch)        |
| 1 | Draailip                    |
| 1 | Koppeling werktuigenbalk    |
| 1 | Slotbout (3/8 x 1-1/4 inch) |
| 1 | Afstandsstuk                |
| 1 | Ring (1 inch)               |
| 1 | Borgmoer (3/8 inch)         |
| 1 | Pedaalhefboom               |
| 2 | Borgring                    |
| 1 | Ring (7/8 inch)             |
| 1 | Bout (5/16 x 1 inch)        |
| 1 | Excentrische bout           |

### Procedure

1. Schuif de stang van de hefboom in het linkerruimte van de draaibuis en bevestig met een bout (5/16 x 2 inches) en een borgmoer (5/16 inch) door de draaibuis (Figuur 13).

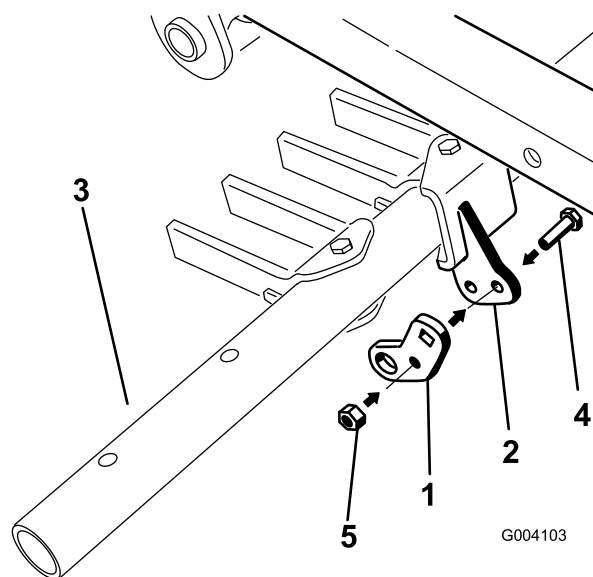
**Opmerking:** Mogelijk moet u de bout door de draaibuis en de hefboom draaien.



Figuur 13

- |              |                         |
|--------------|-------------------------|
| 1. Hefboom   | 3. Bout (5/16 x 2 inch) |
| 2. Draaibuis | 4. Borgmoer (5/16 inch) |

2. Monteer het middelste gat van de draailip losjes op de draaibeugel van de werktuigenbalk met een bout (5/16 x 1 inch) en een borgmoer (5/16 inch) (Figuur 14).

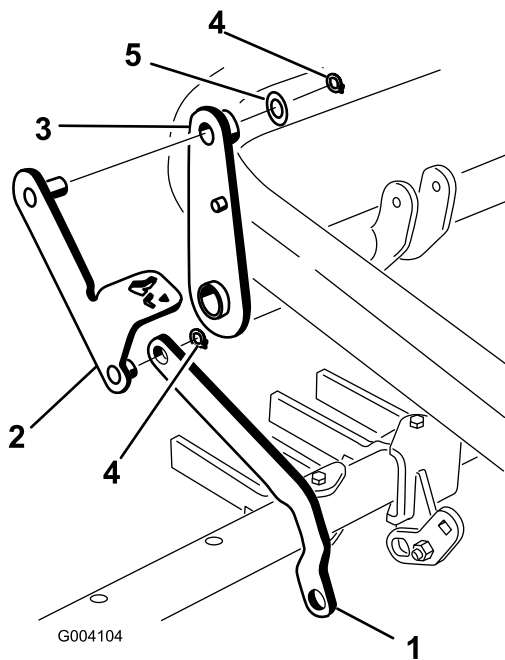


Figuur 14

- |                   |                         |
|-------------------|-------------------------|
| 1. Draailip       | 4. Bout (5/16 x 1 inch) |
| 2. Draaibeugel    | 5. Borgmoer (5/16 inch) |
| 3. Werktuigenbalk |                         |

3. Schuif het uiteinde van de koppeling van de werktuigenbalk over de korte stang van de pedaalhefboom. Bevestig met een borgring (Figuur 15).

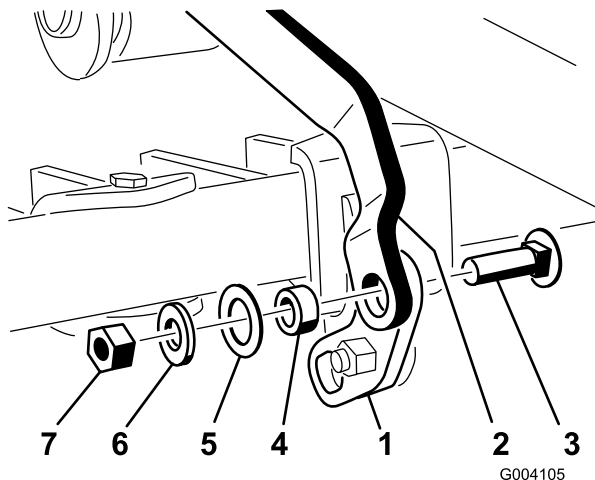




**Figuur 15**

- |                             |                    |
|-----------------------------|--------------------|
| 1. Koppeling werktuigenbalk | 4. Borgring        |
| 2. Pedaalhefboom            | 5. Ring (7/8 inch) |
| 3. Hefboom                  |                    |

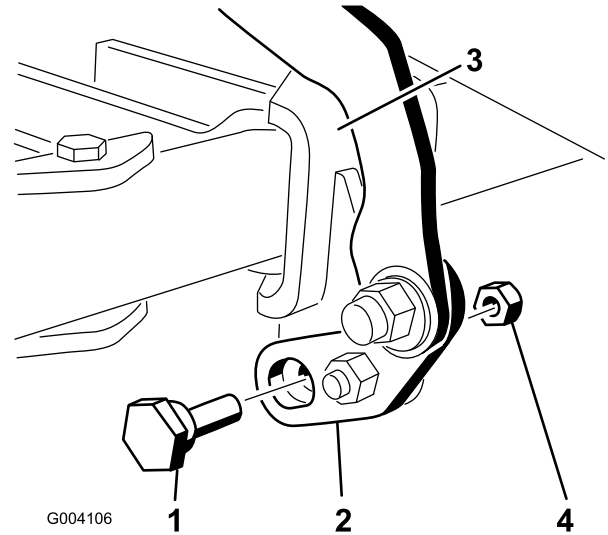
- Monteer de stang aan het andere uiteinde van de pedaalhefboom door de bovenkant van de hefboom. Zet vast met een ring (7/8 inch) en een borgring (Figuur 15).
- Breng het vierkante gat van de draailip aan op het uiteinde van de werktuigenbalk. Gebruik een slotbout (3/8 x 1-1/4 inches), een tussenring, een ring (1 inch), een ring (13/16 inch), en een borgmoer (3/8 inch). Zorg ervoor dat de knie van het hefpedaal naar boven wijst en ga te werk volgens Figuur 16.



**Figuur 16**

- |                                |                        |
|--------------------------------|------------------------|
| 1. Draailip                    | 5. Ring (1 inch)       |
| 2. Koppeling werktuigenbalk    | 6. Ring (13/16 inch)   |
| 3. Slotbout (3/8 x 1-1/4 inch) | 7. Borgmoer (3/8 inch) |
| 4. Afstandsstuk                |                        |

- Monteer de excentrische bout door de onderkant van de draailip en de draaibeugel. Bevestig met een borgmoer (5/16 inch) (Afbeelding 16).



**Figuur 17**

- |                      |                         |
|----------------------|-------------------------|
| 1. Excentrische bout | 3. Draaibeugel          |
| 2. Draailip          | 4. Borgmoer (5/16 inch) |

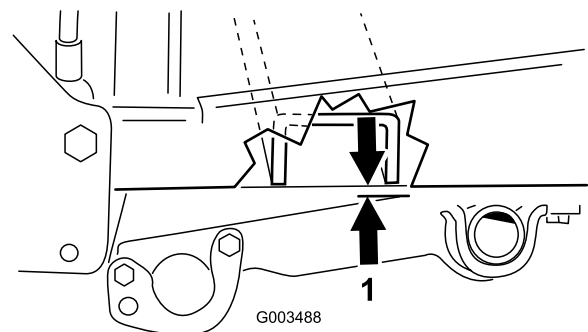
## 8

### De spanveer en de verstelbare stang afstellen

#### Geen onderdelen vereist

#### Procedure

- Plaats de hefgreep in de bovenste stand.
- Meet de afstand tussen het frame van de tractie-eenheid en de draaibuis, zoals op Afbeelding 17.



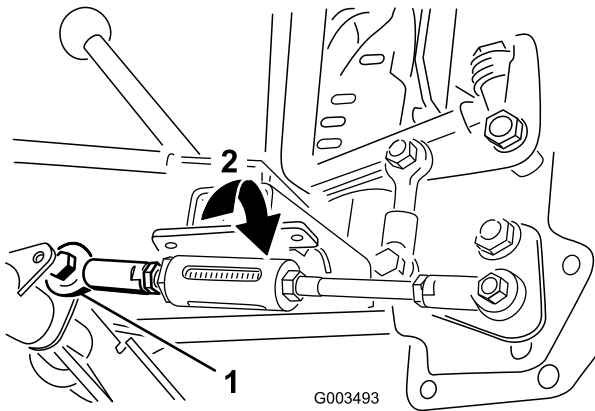
**Figuur 18**

Rechterkant van de machine afgebeeld

- Meet deze afstand.

Als deze speling niet tussen de 0,06 en 0,18 inch is, stel dan de verstelbare stang als volgt af:

- A. Verwijder de bout en de moer waarmee de stang aan de draaibuis is bevestigd (Figuur 19).



Figuur 19

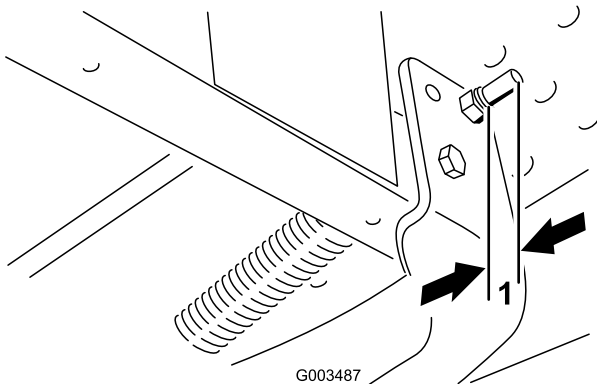
1. Kogelgewricht 2. Maak de speling kleiner

- B. Draai het kogelgewricht in Afbeelding 18 om de lengte van de stang als volgt te veranderen:
- Kort de stang in om het gat te vergroten.
  - Maak de stang langer om het gat te verkleinen.

- C. Monteer de stang met de bout en de borgmoer en controleer de speling opnieuw.

- D. Herhaal deze stappen totdat de juiste speling wordt verkregen.

3. Om de veerspanning te verhogen draait u de borgmoeren waarmee de veerstang bevestigd is vast totdat 6 à 13 mm van de schroefdraad zichtbaar is.



Figuur 20

1. 6 tot 13 mm schroefdraad zichtbaar

**Opmerking:** De afstelling van de veerstang heeft een invloed op de hefkracht van het systeem; hoe langer de boutuiteinden, hoe gemakkelijker de werktuigenbalk getild kan worden. Stel de veren zo af dat de werktuigenbalk op een comfortabele manier kan worden getild. Hoe groter de druk op de hulpveer, hoe kleiner de gronddruk van de werktuigenbalk.

4. Monteer het rechterwielscherm.  
5. Monteer de achterwielen en verwijder de blokken onder de achterkant van de machine.

**Opmerking:** Draai de wielmoeren vast met een torsie van 61 tot 75 Nm.

## 9

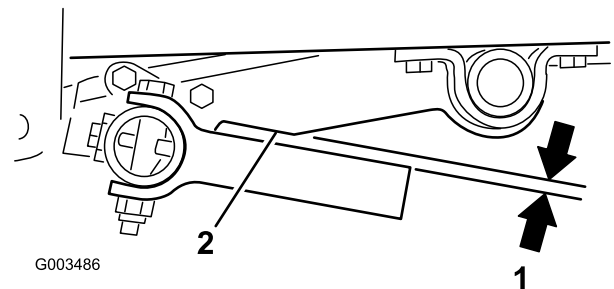
### De transporthoogte van de werktuigenbalk instellen

Geen onderdelen vereist

#### Procedure

1. Zet de hefgreep in de transportstand (bovenste inkeping).
2. Draai de excentrische bout links- en rechtsom tot de tanden van de werktuigenbalk parallel zijn met de inkeping van de hefarm (Figuur 17 en Figuur 21).

**Belangrijk:** Het is onmogelijk om de excentrische bout 360 graden te draaien. Als de bout stopt met draaien, probeer deze dan niet verder te draaien. Dit kan namelijk leiden tot beschadiging van de bout. In plaats daarvan draait u de bout in de andere richting.



Figuur 21

1. Gewenste stand, parallel 2. Inkeping in hefarm met inkeping in hefarm

3. Draai de middelste draaibout (item 4 op Afbeelding 13) aan tot 20 à 25 Nm.
4. Draai de moer waarmee de excentrische bout bevestigd is vast, maar niet te vast.
5. Test het werktuig.

# 10

## De werktuigenbalk richten

### Benodigde onderdelen voor deze stap:

|   |                                 |
|---|---------------------------------|
| 1 | Vulstuk (onderdeelnr. 110-7379) |
| 1 | Vulstuk (onderdeelnr. 110-7380) |
| 1 | Vulstuk (onderdeelnr. 110-7381) |

### Procedure

Als de werktuigenbalk gemonteerd is en de bevestigingen vastgedraaid, moet u de volgende stappen uitvoeren om te controleren of de tanden van de werktuigenbalk waterpas zijn:

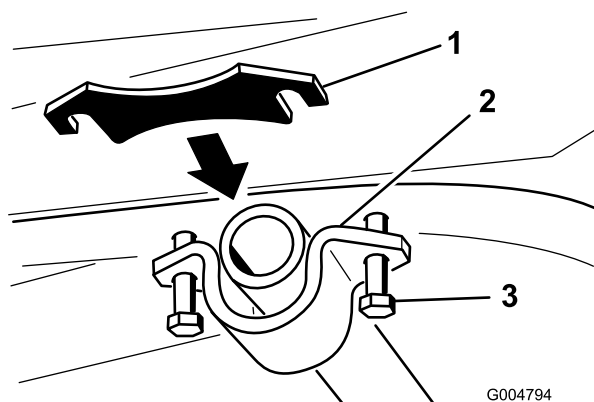
1. Parkeer de machine op een horizontaal oppervlak.
2. Controleer of de bandendruk in alle banden juist en gelijk is. Raadpleeg de Gebruikershandleiding voor meer informatie over het controleren van de bandenspanning.
3. Laat de werktuigenbalk zakken tot de tanden de grond net raken.
4. Als de tanden van de werktuigenbalk gelijkmatig contact maken met de grond, is de werktuigenbalk waterpas.

**Opmerking:** Als de tanden aan de ene kant van de werktuigenbalk eerder de grond raken, moet u de werktuigenbalk richten. Richt de werktuigenbalk aan de hand van deze procedure.

5. Meet de speling tussen de tanden en de grond aan de kant die gericht moet worden. Gebruik dan de volgende tabel om na te gaan welk vulstuk u moet plaatsen.

| Vulstuk (dikte)                    | Verandering in tandhoogte aan buitenrand |
|------------------------------------|------------------------------------------|
| 110-7379 (0,0747 inch)             | 1/8 inch                                 |
| 110-7381 (1345 inch)               | 1/4 inch                                 |
| 110-7379 en 110-7381 (0,2094 inch) | 3/8 inch                                 |
| 110-7380 (0,25 inch)               | 7/16 inch                                |
| 110-7379 en 110-7380 (0,3247 inch) | 9/16 inch                                |

6. Zet de bouten los waarmee de beugel van de draaibuis bevestigd is om speling te verkrijgen tussen het frame en de beugel van de draaibuis (Figuur 22).



Figuur 22

1. Opvulstuk
2. Beugel van draaibuis
3. Bout

**Opmerking:** Om het opvulstuk te monteren moet u mogelijk het hefpedaal verwijderen om toegang te verkrijgen tot de beugel van de draaibuis. Raadpleeg *Het hefpedaal van de werktuigenbalk monteren*.

7. Monteer het opvulstuk/de opvulstukken en zet al het bevestigingsmateriaal vast.
8. Controleer of de werktuigenbalk nu waterpas is. Stel af indien nodig.

# 11

## Documentatiemateriaal lezen/bewaren

### Geen onderdelen vereist

### Procedure

1. Lees het documentatiemateriaal.
2. Bewaar het documentatiemateriaal op een veilige plaats.

## Gebruiksaanwijzing

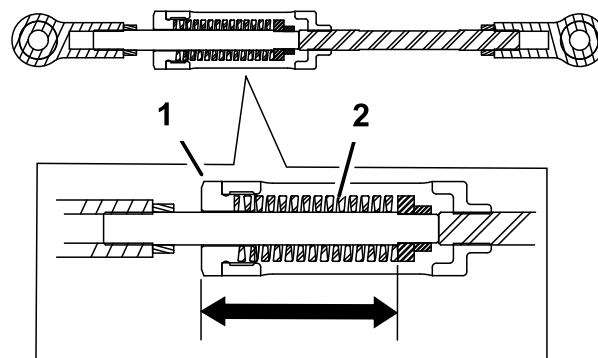
- Om de werktuigenbalk te laten zakken: beweeg de hefgreep naar links en beneden, en vervolgens naar rechts in de gewenste stand.
- Om de werktuigenbalk omhoog te brengen: beweeg de hefgreep naar links en boven, en vervolgens naar rechts in de gewenste stand.
- Om de werktuigenbalk omhoog te brengen en in de transportstand te borgen: beweeg de hefgreep naar de hoogste stand en druk het hefpedaal van de werktuigenbalk naar beneden.
- De werktuigenbalk vrijstellen uit de transportstand doet u door de hefgreep naar een lagere stand te brengen.

**Opmerking:** Als u de cultivator gebruikt, draai dan de tanden om hun levensduur te vergroten.

**Opmerking:** Om de gewenste bedrijfsstand te verkrijgen, moet u mogelijk de werktuigenbalk eerst laten zakken voorbij de gewenste stand en hem vervolgens terug optillen.

- Tijdens bedrijf kunt u de werktuigenbalk op zijn plaats laten zakken door de machine traag achteruit te rijden en de werktuigenbalk op de gewenste diepte in te stellen. Rij vooruit zodra de werktuigenbalk zich in de juiste stand bevindt. De tanden zullen de grond raken en zo de werktuigenbalk in de bedrijfsstand trekken.

|      |     |
|------|-----|
| 2,75 | 430 |
| 2,62 | 526 |
| 2,50 | 623 |



G003492

**Figuur 24**

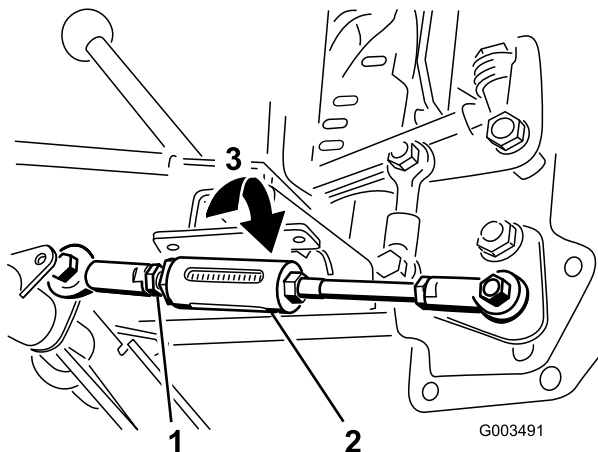
1. Veerbehuizing

2. Veer

## De neerwaartse druk op de werktuigenbalk afstellen

Om de hoeveelheid neerwaartse druk van het werktuig op de grond te wijzigen moet u de veerspanning van de verstelbare stang instellen. Gebruik een 3/4-inch sleutel om de veerbehuizing van de verstelbare stang te draaien. Draai in de richting van rechtse schroefdraad om de neerwaartse druk te verhogen en in de tegenovergestelde richting om de neerwaartse druk te verlagen (Figuur 23).

**Opmerking:** Hierbij blijft de instelling van de verstelbare stang die u uitgevoerd hebt in het hoofdstuk *De spanveer en de verstelbare stang afstellen* ongewijzigd.



G003491

**Figuur 23**

1. Verstelbare stang

3. De neerwaartse druk verlagen

2. Veerbehuizing

Gebruik de volgende tabel en afbeelding als leidraad om de neerwaartse druk van de werktuigenbalk aan te passen (Figuur 24).

| Tabel veerspanning |               |
|--------------------|---------------|
| Afmeting (inch)    | Kracht (pond) |
| 3,00               | 238           |
| 2,88               | 335           |

# Problemen, oorzaak en remedie

| Probleem                                                       | Mogelijke oorzaak                                                                                                                                                                                                                                 | Remedie                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|----------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Om het werktuig te tillen is overmatig veel kracht nodig       | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. De spanveren zijn te los.</li> <li>2. De haakse hefboom of de hendel is te vast.</li> <li>3. De verstelbare stang is aan de buitenrand (rechts) van de hefarmen op de draaistang gemonteerd.</li> </ol> | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Draai de moeren waarmee de veerstangen bevestigd zijn vaster om de spanveren op te spannen. Indien nodig de werktuigenbalk richten.</li> <li>2. Draai de twee moeren los waarmee de haakse hefboom en de hendel aan de cultivator zijn bevestigd (raadpleeg de <i>Onderdelencatalogus</i> voor tekeningen van de onderdelen). Draai ze helemaal vast en vervolgens een beetje losser om vrije rotatie mogelijk te maken.</li> <li>3. Zorg ervoor dat de verstelbare stang gemonteerd wordt aan de linkerkant van de hefarmen op de draaistang; raadpleeg De verstelbare stang monteren.</li> </ol> |
| De hendel wordt niet in de standen van de borgplaat geborgd    | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. De moer waarmee de hendel is bevestigd aan de cultivator is te vast gedraaid.</li> </ol>                                                                                                                | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Draai de moer los waarmee de hendel aan de cultivator is bevestigd (raadpleeg de <i>Onderdelencatalogus</i> voor tekeningen van de onderdelen). Draai de moer helemaal vast en vervolgens een beetje losser om vrije rotatie mogelijk te maken.</li> </ol>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| De werktuigenbalk draait niet hoog genoeg in transportpositie  | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. De excentrische bout moet worden afgesteld.</li> <li>2. De verstelbare stang is te lang.</li> </ol>                                                                                                     | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Zie <i>De transporthoogte instellen</i>.</li> <li>2. Maak de verstelbare stang korter; raadpleeg <i>De spanveer en de verstelbare stang afstellen</i>.</li> </ol>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| De neerwaartse druk van het werktuig is te klein               | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. De veer van de verstelbare stang is onvoldoende gespannen.</li> </ol>                                                                                                                                   | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Raadpleeg <i>De neerwaartse druk op het werktuig instellen</i>.</li> </ol>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| Er is ongelijkmatig contact met de grond als de machine draait | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. De tractie-eenheid helt over in scherpe bochten of cirkels.</li> </ol>                                                                                                                                  | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Monteer de optionele banden met stijvere wanden die u kunt verkrijgen bij uw erkende Toro Distributeur.</li> </ol>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| De machine stopt als ze een obstakel raakt                     | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. De verstelbare stang is niet juist gemonteerd</li> </ol>                                                                                                                                                | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Raadpleeg <i>De verstelbare stang monteren</i>.</li> </ol>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| De tanden van de werktuigenbalk zijn niet waterpas             | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Er is een verkeerd opvulstuk gemonteerd.</li> </ol>                                                                                                                                                     | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Raadpleeg <i>Het opvulstuk monteren</i>.</li> </ol>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |

## Opmerkingen:

## Opmerkingen:



## De Toro Total Coverage-garantie

### Beperkte garantie

#### Voorwaarden en producten waarvoor de garantie geldt

De Toro Company en de hieraan gelieerde onderneming, Toro Warranty Company, bieden krachtens een overeenkomst tussen beide ondernemingen gezamenlijk de garantie dat uw Toro-product (hierna: het 'product') gedurende twee jaar of 1500 bedrijfsuren\* vrij van materiaalgebreken of fabricagefouten is, met dien verstande dat hierbij de kortste periode moet worden aangehouden. Deze garantie geldt voor alle producten met uitzondering van beluchters (zie de afzonderlijke garantieverklaringen voor deze producten). In een geval waarin de garantie van toepassing is, zullen wij het product kosteloos repareren en ook niet de kosten van diagnose, arbeid, onderdelen en transport in rekening brengen. De garantie gaat in op de datum waarop het product is geleverd aan de oorspronkelijke koper.

\* Het product is uitgerust met een urenteller.

#### Aanwijzingen voor aanvraag van garantieservice

U dient contact op te nemen met de distributeur of erkende dealer bij wie u het product heeft gekocht, zodra u denkt dat er sprake is van een geval waarop de garantie van toepassing is. Als het u moeite kost een distributeur of erkende dealer te vinden of vragen hebt over rechten of plichten met betrekking tot de garantie, kunt u contact met ons opnemen op:

Toro Commercial Products Service Department  
Toro Warranty Company  
8111 Lyndale Avenue South  
Bloomington, MN 55420-1196, VS  
  
+1-952-888-8801 of +1-800-952-2740  
E-mail: commercial.warranty@toro.com

#### Plichten van de eigenaar

Als eigenaar van het product bent u verantwoordelijk voor de vereiste onderhouds- en afstelwerkzaamheden die worden vermeld in de *Gebruikershandleiding*. Indien u de vereiste onderhouds- en afstelwerkzaamheden niet uitvoert, kan uw garantieclaim worden afgewezen.

#### Zaken en gevallen die niet onder de garantie vallen

Niet alle storingen of defecten van het product die plaatsvinden tijdens de garantieperiode zijn materiaalgebreken of fabricagefouten. Buiten deze garantie vallen:

- Defecten als gevolg van het gebruik van andere dan originele Toro-onderdelen, of als gevolg van de montage en gebruik van additionele, gewijzigde of niet van Toro afkomstige accessoires en producten. De fabrikant van deze artikelen kan een afzonderlijke garantie verstrekken.
- Defecten als gevolg van nalatigheid om aanbevolen onderhouds- en/of afstelwerkzaamheden te verrichten. Als u uw Toro product niet goed onderhoudt volgens lijst met aanbevolen onderhoudswerkzaamheden in de *Gebruikershandleiding* kan ertoe leiden dat garantieclaims worden afgewezen.
- Defecten als gevolg van verkeerd, achteloos of roekeloos gebruik van het product.
- Onderdelen die onderhevig zijn aan slijtage door gebruik, tenzij deze gebreken vertonen. Voorbeelden van onderdelen die slijten of worden verbruikt tijdens een normaal gebruik van het product zijn onder meer, maar niet uitsluitend: remblokken en remvoeringen, koppelingsvoeringen, maaimessen, messenkooien, rollen en lagers (verzegeld of smerbaar), snijplaten, bougies, zwenkwielen en zwenkwielagers, banden, filters, drijfriemen en sommige onderdelen van spuitmachines zoals membranen, spuitdoppen, afsluitkleppen en dergelijke.
- Defecten veroorzaakt door externe invloeden. Externe invloeden zijn onder meer, maar niet uitsluitend: weersomstandigheden, wijze van opslag, verontreiniging, gebruik van niet-goedgekeurde brandstoffen, koelvloeistoffen, smeermiddelen, additieven, meststoffen, water, chemicaliën en dergelijke.
- Storingen of gebrekkige prestaties die het gevolg zijn van het gebruik van brandstoffen (bv. benzine, diesel of biodiesel) die niet voldoen aan hun respectievelijke industriestandaarden.

#### Andere landen dan de VS of Canada

Kopers van Toro-producten die zijn geëxporteerd uit de Verenigde Staten of Canada, moeten contact opnemen met hun Toro Distributeur (Dealer) voor de garantiebepaling die in hun land, provincie of staat van toepassing zijn. Als u om een of andere reden ontevreden bent over de service van uw verdeler of moeilijk informatie over de garantie kunt krijgen, verzoeken wij u contact op te nemen met de Toro-importeur.

- Normale geluidssterkte, trillingen, slijtage en achteruitgang.
- Normale slijtage omvat onder meer, maar niet uitsluitend: schade aan stoelen als gevolg van slijtage of afschuring, afgebladderde verfloppervlakken, beschadigde stickers en krassen op ruiten.

#### Onderdelen

Garantie wordt verleend op onderdelen die moeten worden vervangen in het kader van het vereiste onderhoud, gedurende de garantieperiode tot hun geplande vervanging. Een onderdeel dat uit hoofde van de garantie is vervangen, komt voor de duur van de oorspronkelijke productgarantie in aanmerking voor de garantie en wordt eigendom van Toro. Toro neemt de uiteindelijke beslissing of een onderdeel of een groep van onderdelen wordt gerepareerd of vervangen. Toro mag voor garantiereparaties in de fabriek gereviseerde onderdelen gebruiken.

#### Garantie semitractieaccu en lithiumionaccu:

Semitractieaccu's en lithiumionaccu's hebben een specifiek totaal aantal kilowatturen die zij tijdens hun levensduur kunnen leveren. De wijze waarop zij worden gebruikt, opgeladen en onderhouden kan hun levensduur verlengen of bekorten. Als de accu's in dit product worden gebruikt, zal hun bruikbaarheid tussen de oplaadintervallen langzaam verminderen totdat zij volledig uitgeput zijn. Vervanging van een accu die is uitgeput als gevolg van normaal gebruik, is de verantwoordelijkheid van de eigenaar van het product. Een accu moet soms tijdens de normale garantieperiode op kosten van de eigenaar worden vervangen. Opmerking: (Alleen lithiumionaccu): Een lithiumionaccu heeft een gedeeltelijke proratarantie die loopt van jaar 3 tot jaar 5 en gebaseerd is op de tijd die de accu al dienst heeft gedaan en de gebruikte kilowatturen. Raadpleeg de *Gebruikershandleiding* voor meer informatie.

#### Onderhoud op kosten van de eigenaar

Opvoeren van de motor, smeren, reinigen en waxen, het vervangen van filters, koelvloeistof en het uitvoeren van aanbevolen onderhoudswerkzaamheden behoren tot de gebruikelijke werkzaamheden die nodig zijn voor Toro-producten en die voor rekening van de eigenaar zijn.

#### Algemene voorwaarden

Op grond van deze garanties mogen reparaties uitsluitend worden uitgevoerd door een erkende Toro-dealer.

**The Toro Company en de Toro Warranty Company zijn niet aansprakelijk voor indirecte of bijkomende schade of gevolgschade in samenhang met het gebruik van de Toro-producten die onder deze garantie vallen, inclusief de kosten of uitgaven voor de levering van vervangen materiaal of diensten gedurende een redelijke periode van onbruikbaarheid of buitengebruikstelling tijdens de uitvoering van reparatiewerkzaamheden op grond van deze garantie. Met uitzondering van de emissiegarantie waarnaar hieronder, indien van toepassing, wordt verwezen, bestaat er geen andere expliciete garantie. Alle impliciete garanties van verkoopbaarheid of geschiktheid voor gebruik zijn beperkt tot de duur van deze expliciete garantie.**

Sommige landen staan uitsluitingen van bijkomende schade of gevolgschade of beperkingen op de duur van de impliciete garantie niet toe, zodat bovengenoemde uitsluitingen en beperkingen in uw geval mogelijk niet van toepassing zijn. Deze garantie geeft u specifieke juridische rechten; daarnaast kunt u beschikken over andere rechten die per land kunnen verschillen.

#### Opmerking met betrekking tot de garantie op de motor:

Het emissiecontrolesysteem op uw product kan vallen onder de dekking van een afzonderlijke garantie die voldoet aan de eisen van de Amerikaanse Environmental Protection Agency (EPA) en/of de California Air Resources Board (CARB). De beperkingen van de bedrijfsuren die hierboven zijn genoemd, gelden niet voor de garantie op het emissiecontrolesysteem. Zie de garantieverklaring voor het controlesysteem van de emissie van de motor in de *Gebruikershandleiding* van uw product of in het documentatiemateriaal van de fabrikant van de motor voor nadere bijzonderheden.